





WINTER IN CANADA

L'HIVER AU CANADA

The best way to experience the joys of winter is to travel to places that know how to make the most of the season—and you'll definitely find lots of those places in Canada. Here, we bring you some of our favourite winter destinations, activities and attractions across the country.

La meilleure façon de découvrir les joies de l'hiver est de se rendre là où l'on sait profiter de la saison, et ce ne sont pas ces endroits qui manquent au Canada. Nous vous proposons nos destinations hivernales préférées, avec activités et attractions, partout au pays.





CITIES THAT CELEBRATE

L'HIVER EN VILLE BY | PAR VALERIE BERENYI

Some Canadian cities really know how to do winter right. They throw cheerful festivals, decorate with sparkling lights and provide invigorating activities that get you moving and put roses in your cheeks. Following are three urban hot spots that are making winter in Canada a joyful time—and some helpful local tips for making the most of the season.

Les villes savent aussi profiter de l'hiver. Elles s'animent et organisent de joyeux festivals avec leurs lumières étincelantes et des activités vivifiantes qui font bouger les gens et les mettent de bonne humeur. Les trois villes suivantes célèbrent l'hiver canadien. Vous y trouverez aussi quelques conseils pratiques pour profiter pleinement de la saison.



EDMONTON

In 2012, Edmonton's City Council endorsed a WinterCity Strategy to embrace the freezin' season. Now, two city IceWays (skating trails), along with the creation of a city-wide annual winter outdoor patio event and an ever-growing array of winter festivals—Deep Freeze and Ice on Whyte, to name a couple—are giving people more ways to play outside.

For Edmontonian and personal trainer Chris Tse, a perfect winter Saturday in the city includes a trail-run through Mill Creek Ravine or a sunset snowshoe at Sunridge Ski Area on the city's eastern edge. "There's nothing like watching the sun reflect across the snow during golden hour," says Tse.

EDMONTON

En 2012, le conseil municipal d'Edmonton adopta la WinterCity Strategy (stratégie de ville d'hiver) et embrassa le froid. Aujourd'hui, deux IceWays (pistes de patinage), et un événement annuel d'hiver en terrasse extérieure sans compter le nombre sans cesse grandissant de festivals d'hiver, (Deep Freeze, Ice on Whyte) donnent le goût d'aller jouer dehors.

Pour Chris Tse, entraîneur personnel à Edmonton, un samedi d'hiver comprend une course à pied au ravin Mill Creek ou une balade en raquette pour le coucher du soleil au Sunridge Ski Area à l'extrémité est de la ville. « Rien de plus beau que de voir le soleil se refléter sur la neige pendant l'heure dorée. »



WINTER MUSTS

Lace up your skates and join the Silver Skate Festival, a celebration of ice skating, arts and culture in William Hawrelak Park (Feb. 9 to 19, 2018). Now in its 28th year, this event is Edmonton's longest-running winter festival.

Sip hot chocolate or soup around one of the fire pits in the backyard at Little Brick Café and General Store.

Slip out of the snowsuit and go to the beach. The wave pool and waterslides at West Edmonton Mall are a great mini winter escape.

INCONTOURNABLES

Chaussez vos patins pour aller au Silver Skate Festival, fête du patin à glace, des arts et de la culture au parc William Hawrelak (9 au 19 févr. 2018). Ce festival d'hiver qui existe depuis 28 ans, est le plus vieux d'Edmonton.

Prenez une soupe et un chocolat chaud près des foyers dans la cour du Little Brick Café and General Store.

Ôtez votre habit de neige et partez à la plage! Piscine à vagues et glissades au West Edmonton Mall pour une pause en l'hiver.



QUEBEC CITY

Beautiful, historic and charming, Quebec City feels especially romantic and playful in winter. One of the world's snowiest cities, it revels in an average annual snowfall of around three metres—providing the perfect setting for one of North America's biggest parties.

Carnaval de Québec, started in 1955, is Canada's most famous winter festival. Every January, Bonhomme, a seven-foot-tall snowman, blows in from the North Pole and presides over the 17-day extravaganza.

"He's bigger than Santa Claus here," says Paule Bergeron, a winter enthusiast who works with Quebec City Tourism. She particularly loves Carnaval's night parades. "[They're] very dynamic. You dance in a big crowd. People are in the streets, wearing their best winter clothes and boots." Partiers carry hollow canes filled with caribou, a fortified red wine, and families pull kids bundled in toboggans.

QUÉBEC

Magnifique, historique et charmante, Québec est particulièrement romantique et ludique l'hiver. Une des villes les plus neigeuses au monde avec trois mètres de neige par an, c'est le cadre parfait pour l'une des plus grandes fêtes en Amérique du Nord.

Le Carnaval de Québec, né en 1955, est le festival d'hiver le plus célèbre au monde. En janvier, Bonhomme Carnaval, sept pieds de haut, arrive du Pôle Nord et préside le spectacle de 17 jours.

« Il est plus populaire que le père Noël ici, » dit Paule Bergeron, fervente de l'hiver qui travaille à l'office du tourisme de la ville. Elle aime surtout les défilés de nuit du Carnaval. « Ils sont vivants. La foule danse. Les rues sont bondées de gens bien emmitoufflés dans leurs plus beaux atours d'hiver. » Les fêtards ont des canes remplies de caribou, vin rouge fortifié, et les familles tirent les enfants sur des traînes sauvages.



WINTER MUSTS

Skate in the heart of the old city at Place d'Youville or cross-country ski, snowshoe or skate on the historic Plains of Abraham. Downhill ski or snowmobile at one of four ski resorts less than 30 minutes away.

Chill at Hôtel de Glace. Made entirely of snow and ice, it has 44 rooms, an ice bar with ice cocktail "glasses" and an ice slide. The outdoor spa and sauna deliver the ultimate in Nordic living.

Walk the magical Petit-Champlain district, sparkling with lights and wintry decorations. It's home to Place Royale, the cradle of French settlement in North America, circa 1608. Warm up with Quebecois specialties at cozy Le Lapin Sauté.

INCONTOURNABLES

Patinez au cœur de la vieille ville à la Place d'Youville. Faites du ski de fond, de la raquette ou du patin sur les célèbres Plaines d'Abraham, ou du ski alpin ou de la motoneige dans l'une des quatre stations de ski situées à moins de 30 minutes de la ville.

Détendez-vous à l'Hôtel de Glace. Fait entièrement de glace et de neige, il compte 44 chambres, une glissade et un bar de glace où l'on sert des boissons dans des verres de glace. Le spa et sauna extérieur ajoutent à cette expérience véritablement nordique.

Promenez-vous dans le quartier Petit-Champlain tout illuminé et décoré pour la saison. C'est là que se trouve la Place Royale, berceau de l'établissement français en Amérique du Nord fondé en 1608. Dégustez les spécialités québécoises au Lapin Sauté.





WINTER MUSTS

Visit Festival du Voyageur (Feb. 16 to 25, 2018) at historic Fort Gibraltar to take in tunes, eat maple taffy, drink caribou, watch ice sculpting and toast the Franco-Manitoban lifestyle.

Roast in an aromatic steam bath or sauna, plunge into an icy pool, then lounge around an outdoor campfire at Therméa, a Scandinavian-style spa.

At RAW: almond, a pop-up restaurant set on a frozen river, dine at a communal table, enjoying fabulous multiple courses from guest chefs.

INCONTOURNABLES

Rendez-vous au Festival du Voyageur (16 au 25 févr. 2018) à l'historique Fort Gibraltar : musique, tire d'érable, caribou et célébrations franco-manitobaines.

Trempez-vous dans un bain de vapeur ou sauna, plongez dans une piscine glacée, puis détendez-vous autour d'un feu de joie dehors de Therméa, spa scandinave.

À RAW: almond - restaurant situé sur la rivière gelée. À une table communale, dégustez un repas de plusieurs services préparés par des chefs.

WINNIPEG

In a city that cheekily dubs itself "Winterpeg, Manisnowba," Arctic gusts, thick ice and piles of the white stuff are constants. Rather than suffer, Winnipeggers have decided not just to embrace their winter, but to rock it.

Lindsay Somers, a lifestyle health coach, lives steps from the Red River Mutual Trail, one of the world's longest skating trails. "I love to skate the river with my husband and pals. We can hop off at The Forks National Historic Site, zip in for a beer at The Common or grab a bite in cozy SMITH lounge."

If you visit The Forks, try Crokicurl, a mash-up of the board game Crokinole and curling. Or, for a different form of physical fun, get an outdoor yoga groove going at FortWhyte Alive's Fire & Ice Yoga Festival, Feb. 3, 2018.

WINNIPEG

Souvent décrite avec insolence comme la capitale du froid, bourrasques arctiques, glace épaisse et montagnes de neige y étant constants, les Winnipegois décidèrent, au lieu de subir leur hiver, de s'en délecter.

Lindsay Somers, coach – santé, habite à côté du Sentier d'hiver de la rivière Rouge, une des plus longues pistes de patinage au monde. « Je patine avec mon mari et des copains. Au lieu historique national de La Fourche nous une bière au The Common ou une bouchée au rustique SMITH. »

À La Fourche, passez chez Crokicurl, fusion géniale du jeu de société crokinole et du curling. Pour un autre genre de plaisir physique, une séance de yoga dehors au festival FortWhyte Alive's Fire & Ice Yoga le 3 février 2018.

